

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-302 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-302 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số hồ sơ

Film No.
Số phim

County _____
Quận/hạt _____

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực Thượng Thẩm

Name Of Plaintiff
Tên nguyên đơn

VERSUS
CHÔNG

Name Of Defendant
Tên bị đơn

Name And Address Of Garnishee
Tên và địa chỉ của bên chịu lệnh sai áp

SUMMONS TO GARNISHEE
AND
NOTICE OF LEVY
TRÁT TÒA GỬI ĐẾN BÊN CHỊU LỆNH SAI ÁP
VÀ
THÔNG BÁO VỀ VIỆC THU HỒI NỢ

G.S. 1-440.23, 1-440.24, 1-440.25
G.S. 1-440.23, 1-440.24, 1-440.25

TO THE GARNISHEE NAMED ABOVE:
GỬI CHO BÊN CHỊU LỆNH SAI ÁP CÓ TÊN TRÊN ĐÂY:

At the request of the plaintiff, you are summoned as a garnishee of the above named defendant and required, within twenty (20) days after you have been served with this Summons, to file a verified answer in the office of the Clerk of Superior Court of the above named county showing whether:

Theo yêu cầu của nguyên đơn, trát tòa này được gửi tới quý vị với tư cách là bên chịu lệnh sai áp đối với số tiền quý vị bị đơn có tên trên đây để yêu cầu quý vị phải nộp văn bản trả lời được tuyên thệ và công chứng trong vòng hai mươi (20) ngày sau khi nhận được trát tòa này cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm của quận/hạt nêu trên, trong đó cho biết:

1. At the time the summons was served upon you, or at any time since then until the date of your answer, you were indebted to the defendant or had any property of the defendant in your possession and, if so, the amount and nature thereof; and,
Vào lúc được tổng đạt trát tòa hoặc vào bất kỳ thời điểm nào kể từ ngày đó cho đến ngày nộp văn bản trả lời, quý vị có thiếu nợ bị đơn hoặc có giữ bất kỳ tài sản nào của bị đơn hay không, và nếu có thì giá trị và bản chất của khoản tiền/tài sản đó là gì; và,
2. Whether, according to your knowledge, information or belief, any other person is indebted to the defendant or has possession of any property of the defendant, and if so, the name of each person.
Theo sự hiểu biết và niềm tin của quý vị cũng như các thông tin có sẵn, có bất kỳ người nào khác đang thiếu nợ bị đơn hoặc đang giữ bất kỳ tài sản nào của bị đơn hay không, và nếu có thì tên của (những) người đó là gì.

If you fail to file an answer, a conditional judgment will be rendered against you for the full amount the plaintiff has requested, plus an amount sufficient to cover the plaintiff's costs.

Nếu quý vị không nộp bản trả lời thì tòa án sẽ ra phán quyết có điều kiện buộc quý vị phải trả toàn bộ số tiền theo yêu cầu của nguyên đơn cộng với một khoản thêm để thanh toán các án phí của nguyên đơn.

Name And Address Of Attorney For Plaintiff
Tên và địa chỉ của luật sư đại diện cho nguyên đơn

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature
Chữ ký

Assistant CSC
Phụ tá LSTTT
 District Court Judge
Thẩm Phán Tòa Án Khu Vực

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
 Superior Court Judge
Thẩm Phán Tòa Án Thượng Thẩm

Original-File Copy-Each Defendant Copy-Attorney/Plaintiff
Bản gốc-Lưu Bản sao-Mỗi bị đơn Bản sao-Luật sư/Nguyên đơn

(Over)
(Xem mặt sau)

**NOTICE OF LEVY IN GARNISHMENT PROCEEDINGS
THÔNG BÁO VIỆC THU HỒI NỢ TRONG THỦ TỤC SAI ÁP**

**TO THE GARNISHEE NAMED ON THE REVERSE:
GỬI CHO BÊN CHỊU LỆNH SAI ÁP CÓ TÊN Ở MẶT TRƯỚC:**

By virtue of the authority contained in an order of attachment issued in this action and directed to me, I hereby levy upon any and all property that you have or hold in your possession for the account, use, or benefit of the defendant, and upon all debts owed by you to the defendant.

Căn cứ vào thẩm quyền quy định trong lệnh sai áp được ban hành trong thủ tục này và được gửi đến tôi, bây giờ tôi chính thức thông báo cho quý vị rằng bất kỳ và tất cả các tài sản mà quý vị hiện có hoặc đang giữ thay mặt cho bị đơn để bị đơn sử dụng hoặc để giúp bị đơn cũng như tất cả các khoản mà quý vị đang nợ bị đơn đều bị sai áp để bảo đảm nợ.

You are notified that a lien is hereby created on all the tangible property of the defendant in your possession, and that if you surrender the possession of, or transfer to anyone, any property belonging to the defendant or if you pay any debt you owe the defendant, unless it is delivered or paid to me or to the Court for such proper dispositions as the Court may determine, you will be subject to punishment as for contempt, and that judgment may be rendered against you for the value of such property not exceeding the full amount of plaintiff's claim and costs of the action.

Quý vị được thông báo rằng tất cả các tài sản hữu hình của bị đơn mà quý vị đang giữ bây giờ được coi là vật bảo đảm nợ, và nếu quý vị chuyển nhượng hoặc chuyển giao bất kỳ tài sản nào của bị đơn cho người khác hoặc hoàn trả bất kỳ phần nợ nào cho bị đơn, trừ phi quý vị nộp tài sản hay tiền trả nợ đó cho tôi hay cho Tòa Án để được xử lý phù hợp theo phán quyết của tòa, thì quý vị sẽ bị phạt vì tội coi thường tòa án và Tòa Án có thể ra lệnh buộc quý vị chịu trách nhiệm đối với giá trị của tài sản đó, đến mức tối đa là toàn bộ số tiền theo yêu cầu của nguyên đơn cộng với án phí.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Sheriff
Tên Cảnh Sát Trưởng Quận/Hạt

County
Quận/hạt

Name Of Deputy Sheriff
Tên Cảnh Sát Quận/Hạt

**RETURN OF SERVICE
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT**

Levy in this case was made by delivering a copy of the order of attachment, the summons to garnishee, and the notice of levy to the garnishee.

Lệnh thu hồi nợ trong vụ án này được thực hiện bằng cách giao cho bên chịu lệnh sai áp một bản sao của thông báo sai áp, trát tòa gửi đến bên chịu lệnh sai áp và thông báo về việc thu hồi nợ.

Date Received (mm/dd/yyyy) Ngày nhận (tháng/ngày/năm)	Date Served (mm/dd/yyyy) Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	Time Giờ <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> Sáng <input type="checkbox"/> PM <input type="checkbox"/> Chiều	Date Of Return (mm/dd/yyyy) Ngày hồi báo (tháng/ngày/năm)
County Quận/hạt	Name Of Sheriff Tên Cảnh Sát Trưởng Quận/Hạt		
Fee Paid Phí đã trả \$	By Bởi	Deputy Sheriff Making Return Cảnh Sát Quận/Hạt hồi báo	